

Facultad de Filología



BOLETÍN ACADÉMICO Y CULTURAL

Del 16 al 28 de febrero de 2025

171

Facultad de Filología

SEMINARIOS Y CONFERENCIAS

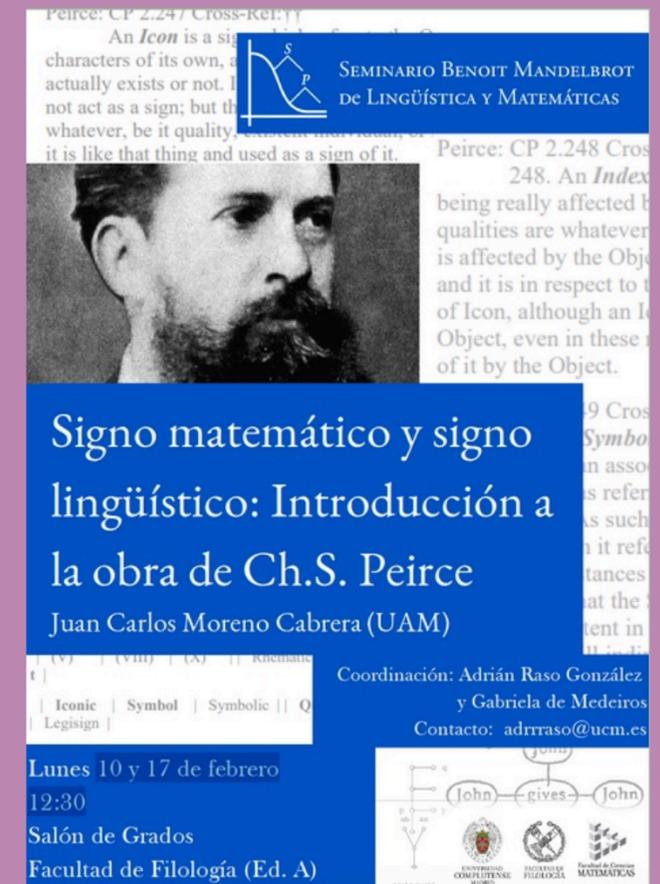
Del 16 al 28 de febrero de 2025

SEMINARIO: "SIGNO MATEMÁTICO Y SIGNO LINGÜÍSTICO: INTRODUCCIÓN A LA OBRA DE CH.S. PEIRCE"

Seminario a cargo del prof. Juan Carlos Moreno Cabrera (UAM).

Coordinación: Adrián Raso González y Gabriela de Medeiros.

Contacto: adrrraso@ucm.es



 Filología, Edificio A
Salón de Grados

 10 y 17 de febrero
12:30h

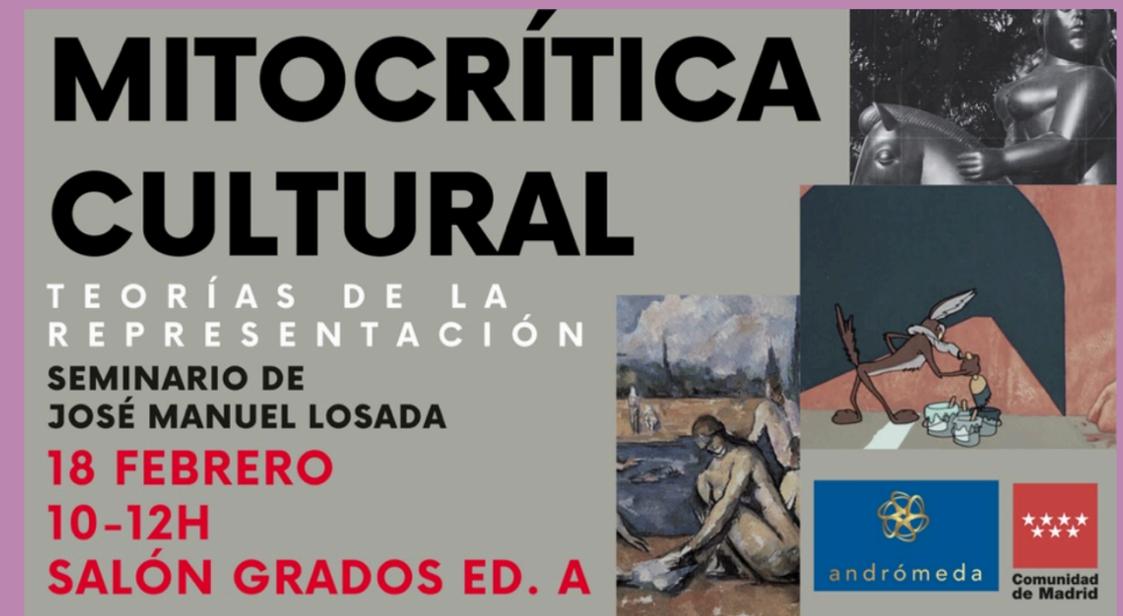
 [Más informaciones](#)

SEMINARIO: "MITOCRÍTICA CULTURAL: TEORÍA DE LA REPRESENTACIÓN"

En esta conferencia, José Manuel Losada explorará las representaciones contemporáneas de los mitos antiguos, medievales y modernos en España, Europa e Iberoamérica.

Con un enfoque fundamentado en la mitocrítica cultural, en la estética de la recepción y en la semiótica de la cultura, buscaremos no solo comprender los mitos en estos contextos, sino también comprender mejor la sociedad actual a través de los mitos.

Actividad organizada por el Proyecto Andrómeda de I+D.



 Filología, Edificio A
Salón de Grados

 18 de febrero
10:00-12:00h

 [Más informaciones](#)

SEMINARIO INTERNACIONAL: "HANNAH ARENDT, 'LA CRISIS DE LA EDUCACIÓN'"

Seminario Internacional entre la Escuela Normal Superior de Tehuacán y la Universidad Complutense de Madrid.

Responsable: Borja García Ferrer.

Organiza: Grupo de Investigación "Historia y ontología del presente: la perspectiva hispana".

Contacto: borjagf@ucm.es

Participantes: Gonzalo Amador Juárez Uribe (Subsecretario de Educación Superior del Estado de Puebla), Borja García Ferrer (Doctor en Filosofía UCM), Miembros del Seminario Permanente de Pedagogía Crítica.



 Filosofía, Edificio A
Sala de Juntas

 18 de febrero
15:00-17:00h

 Más informaciones

'DE PIEL Y RAÍCES: DESNÚDAME Y OTROS POEMAS' PRESENTACIÓN DEL AUDIOLIBRO DE BEGOÑA REGUEIRO

Elenco: Tomy Chazarra, Paco Flores, Ángela Garman y Constanza Sanz
Con la intervención de: Pilar García Carcedo, Pedro Hilario Silva y Begoña Regueiro

Movimiento y coreografías: Berta Tríbano

Vestuario: Mamen Carrasco

Canción original: Begoña Regueiro y Pablo Warnholtz

Espacios sonoros: The Second Waltz (Dmitri Shostakóvich); Concierto en Mi m (Felix Mendelssohn); Swan Lake (Pyotr Ilyich Tchaikovsky)

Espacio escénico e iluminación: Constanza Sanz

Dirección: Constanza Sanz

De piel y raíces: desnúdame y otros poemas
Presentación del audiolibro de Begoña Regueiro

20 de febrero 19:00
Paraninfo Facultad de Filología Universidad Complutense de Madrid

- Elenco: Tomy Chazarra, Paco Flores, Ángela Garman y Constanza Sanz
- Con la intervención de: Pilar García Carcedo, Pedro Hilario Silva y Begoña Regueiro
- Movimiento y coreografías: Berta Tríbano
- Vestuario: Mamen Carrasco
- Canción original: Begoña Regueiro y Pablo Warnholtz
- Espacios sonoros: The Second Waltz (Dmitri Shostakóvich); Concierto en Mi m (Felix Mendelssohn); Swan Lake (Pyotr Ilyich Tchaikovsky)
- Espacio escénico e iluminación: Constanza Sanz
- Dirección: Constanza Sanz

Agradecimientos: Universidad Complutense de Madrid- Facultad de Filología • Asociación de Profesores de Español. «Francisco de Quevedo» • Vicenta González (bailarina)

 Filología, Edificio A
Paraninfo

 20 de febrero
19:00h

 [Más informaciones](#)

SEMINARIO: "PROBLEMAS METODOLÓGICOS EN LA HISTORIA DE LA LENGUA ESPAÑOLA"

El Seminario tiene como objetivo principal fomentar el debate y el diálogo académico sobre los desafíos metodológicos que enfrentan jóvenes investigadores en historia e historiografía de la lengua española. Para ello, el seminario se organiza en torno a las siguientes actividades: 1) Conferencias plenarias; 2) Mesa redonda; 3) Paneles de comunicaciones.

Se entregará certificado de asistencia.

Se podrá seguir en línea.

Inscripción obligatoria: <https://forms.gle/BwgmyUpcMwSBYv8K9>



 Filología, Edificio D
Sala de Juntas

 20-21 de febrero

 Más informaciones

COLOQUIO: "MÉTODOS PARA LA TRADUCCIÓN LITERARIA"

La editora y fundadora de Gallo Nero Ediciones, sello que combina ficción y no ficción literaria y manga clásico, mantendrá un coloquio con los asistentes, en el que se analizará en detalle el flujo de trabajo entre editor y traductor y las fases preparatorias para una traducción centrándonos en cómo el trabajo previo llega a ser una de las fases más importantes de todo proceso; siempre tomando ejemplos de libros editados en Gallo Nero.



 Filología, Edificio A
Aula A-12

 24 de febrero
19:30h

 [Más informaciones](#)

CONFERENCIA EN RUSO: "LINGÜÍSTICA, ESTILÍSTICA Y POÉTICA DE LA VIRTUALIDAD"

Organiza: Grupo de Investigación UCM "Estudios Ibero-Eslavos", Área de Filología Eslava, Departamento de Filología Alemana y Filología Eslava.

Coordina: Francisco Javier Juez Gálvez <juezgalvez@filol.ucm.es>

Branko Tošović, profesor emérito del Instituto de Eslavística de la Universidad "Karl-Franz" de Graz, Austria, disertará sobre su último libro, publicado en Moscú en 2024 (Бранко Тошович, Лингвистика, стилистика и поэтика виртуальности, Москва: Издательство «ФЛИНТА», 2024).



 Filología, Edificio D
Aula D-207

 26 de febrero
10:30h

 Más informaciones

"DANDO DE TI NOTICIA": CONVERSACIÓN CON ANA ROSETTI

La Facultad de Filología recibe a la escritora Ana Rosetti, con la que conversaremos sobre su trayectoria literaria entre dos siglos, el proceso de escritura y los avatares vividos en el cambiante panorama literario del siglo XX y su proyección en el XXI.



'DANDO DE TI NOTICIA'
CONVERSACIÓN CON LA ESCRITORA ANA ROSETTI

Día 27 de febrero de 2025, 17'00h
SALA DE JUNTAS EDIFICIO A
FACULTAD DE FILOLOGÍA
UCM

Presenta el acto: Dra. Juana Murillo Rubio



DEPARTAMENTO DE LITERATURAS HISPÁNICAS Y BIBLIOGRAFÍA

 Filología, Edificio A
Sala de Juntas

 27 de febrero
17:00h

 [Más informaciones](#)

SEMINARIO: "HOMENAJES POÉTICOS A LA SIRENA DE VARSOVIA"

Desde, por lo menos, el siglo XV, en la heráldica y en la sigilografía de Varsovia, aparece una criatura híbrida, definida como sirena, y cuya fisonomía experimentó una evolución parecida a la de las sirenas de lo que podemos llamar la tradición europea occidental (de ave con torso femenino a mujer con cola de pez).

Dicha sirena reaparece en diversos monumentos de la capital polaca; pero siempre aparece armada con una espada y un escudo que la diferencian radicalmente y que le confieren una función protectora.

En esta conferencia, Francisco Molina se ocupará de analizar diversos textos poéticos que rinden homenaje a esta figura desde el Renacimiento hasta nuestros días.

Actividad organizada por el Proyecto Andrómeda de I+D.



 Filología, Edificio D
Salón de Actos

 28 de febrero
18:00-19:00h

 [Más informaciones](#)

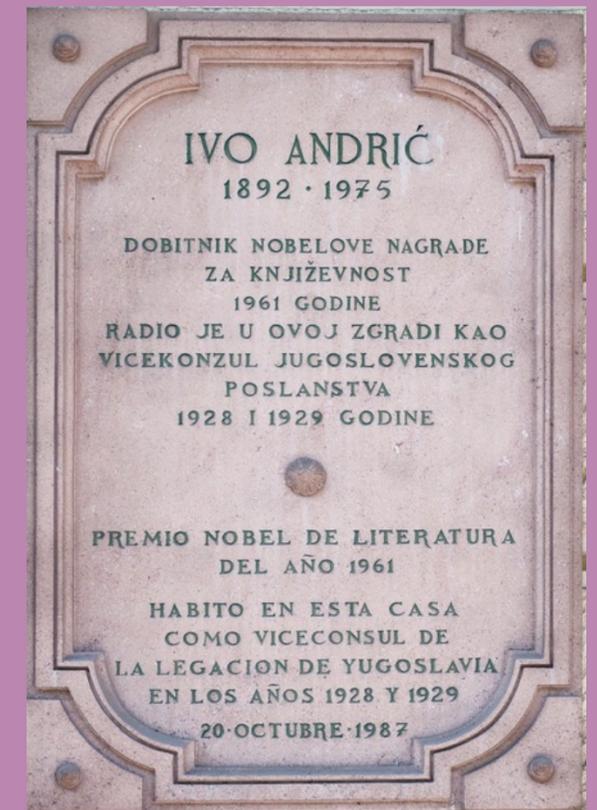
MESA REDONDA EN CONMEMORACIÓN DEL CINCUENTENARIO DE LA MUERTE DE IVO ANDRIĆ

Organiza: Grupo de Investigación UCM "Estudios Ibero-Eslavos", Área de Filología Eslava, Departamento de Filología Alemana y Filología Eslava.

En colaboración con la Asociación Cultural Hispano-Serbia "Ivo Andrić".

Coordina: Francisco Javier Juez Gálvez <juezglvez@filol.ucm.es>

Con la participación de Branko Tošović y Arno Wonisch, profesores de la Universidad "Karl-Franz" de Graz, Austria, y Francisco Javier Juez Gálvez, profesor de la Universidad Complutense de Madrid, moderados por Prokopije Postolović, presidente de la Asociación Cultural Hispano-Serbia "Ivo Andrić".



 Biblioteca Pública
Municipal "Iván de
Vargas", Sala Madrid

 28 de febrero
19:00h

 Más informaciones

SEMINARIO-CURSO: "GRECIA Y ROMA EN LOS ORÍGENES DE EUROPA DE LA FUNDACIÓN PASTOR"

La Dra. M.^a del Val Gago (UAH) ofrecerá el siguiente ciclo de seminarios mitológicos «Mirando a las estrellas: mitología del firmamento» dentro del Seminario-Curso «Grecia y Roma en los orígenes de Europa»:

11 de febrero - «Los signos zodiacales I: Aries, Tauro, Géminis, Cáncer»

18 de febrero - «Los signos zodiacales II: Leo, Virgo, Libra, Escorpio»

25 de febrero - «Los signos zodiacales III: Sagitario, Capricornio, Acuario, Piscis»

4 de marzo - «Otras constelaciones: el mito de Perseo»

Previa inscripción hasta el 7 de febrero.

Actividad incluida en el Proyecto Andrómeda de I+D (PHS-2024/PH-HUM-76).



The poster features a light beige background with a torn paper effect at the top and bottom. In the top right corner, there are two logos: a blue one with a star and the word 'andrómeda' and a red one with four stars and the text 'Comunidad de Madrid'. The main title is in a large, serif font. Below the title, the dates are listed. At the bottom left, the time and location are specified. On the right side, there is a black and white line drawing of a classical head with curly hair.

Seminario-Curso

"GRECIA Y ROMA EN LOS ORÍGENES DE EUROPA DE LA FUNDACIÓN PASTOR"

11, 18, 25 de febrero y 4 de marzo

18-20h
Fundación Pastor de Estudios Clásicos

 **Fundación Pastor de Estudios Clásicos**

 **11, 18, 25 de febrero y 4 de marzo**
18:00-20:00h

 **Más informaciones**

SEMINARIO DI FILOLOGIA ITALIANA

El Área de Estudios Italianos organiza este curso un Seminario de Filología Italiana en el que profesores e investigadores tanto del área como invitados presentarán brevemente su investigación en lingüística, literatura y cultura italianas.

La estructura del Seminario es la siguiente: una presentación del ponente invitado de 30-40 minutos y un tiempo de debate con los asistentes.

Están invitados todos los profesores del Departamento, así como los estudiantes de Máster y Doctorado interesados.

**Seminario di Filologia Italiana
Inverno-Primavera 2025**
Sala D2.315
14.30-15.30

22 gennaio
Mayerin Bello (Università dell'Avana): *Italo Calvino, Cuba y Latinoamérica*

5 febbraio
Fabio Giallombardo (UCM): *Archetipi strumentalizzati. Le origini della mafia siciliana fra mito letterario e realtà storica*

19 febbraio
Annalisa Di Vita (UCM): *Le catene coreferenziali nell'italiano LS di ispanofoni*

26 febbraio
Matteo Viale (U. Bologna): *L'italiano del Novecento in un corpus di scrittura scolastica: primi dati di una ricerca in corso*

12 marzo
Juan Varela-Portas (UCM): *Il periodo umanista-rinascimentale secondo la critica della ideologia*

18 marzo
Guido Marchetta (UCM): *Le ceneri di Gramsci: 1975 e 2009, due diversi approcci traduttivi*

2 aprile
Luca Sanseverino (Scuola Superiore Meridionale, Napoli): *Il sonetto petrarchista europeo: questioni di storia delle forme*

9 aprile
Fabio Ruggiero e Elena Sofia Safina (U. Federico II, Napoli): *'Il dialetto è un italiano più rozzo': Uso e ideologie linguistiche nella popolazione studentesca dei quartieri ad alta densità migratoria di Napoli*

23 aprile
Giulia Cigna (UCM): *Petrolio di Pier Paolo Pasolini: ricezione e attuale stato critico*

 Filología, Edificio D
Sala D-2.315



A partir del 22 de enero,
los miércoles
14:30-15:30h



Más informaciones

"LOS MIÉRCOLES... EN BIZANCIO": I CICLO DE SEMINARIOS SOBRE LA ANTIGÜEDAD TARDÍA Y EL MUNDO BIZANTINO

I ciclo de seminarios sobre la antigüedad tardía y el mundo bizantino, reconocido por los programas de doctorado en Estudios del Mundo Antiguo (UCM) y en Historia y Arqueología (UCM).

Organizado por Raúl Estangüi Gómez (ILC-CSIC) y Juan Signes Codoñer (UCM).



LOS MIÉRCOLES... EN BIZANCIO
I CICLO DE SEMINARIOS SOBRE LA ANTIGÜEDAD TARDÍA Y EL MUNDO BIZANTINO
Reconocido por los programas de doctorado en Estudios del Mundo Antiguo (UCM) y en Historia y Arqueología (UCM)

Un miércoles al mes de 17h-19h
Salón de Grados, Facultad de Filología A de la Univ. Complutense de Madrid
Sala Julián Ribera, Centro de Ciencias Humanas y Sociales del CSIC (c. Albasanz)
Organizado por Raúl ESTANGÜI GÓMEZ (ILC-CSIC) y Juan SIGNES CODOÑER (UCM)



20 de noviembre 2024
Andreas RHOBY (Österreichische Akademie der Wissenschaften, Viena):
"The epigrammatic habit in Byzantium", Salón de Grados, Filol. A (UCM)

11 de diciembre 2024
Raúl ESTANGÜI GÓMEZ (ILC-CSIC, Madrid): "En torno al Hexabiblos (siglos XIV-XV), la última gran compilación jurídica bizantina", Salón de Grados, Filol. A (UCM)

22 de enero 2025
Susana TORRES PRIETO (IE University, Madrid): "La escritura privada en la Rus' medieval: cortezas y certezas", Salón de Grados, Filol. A (UCM)

26 de febrero 2025
Marie-Hélène BLANCHET (CNRS, París): "Rhétorique de l'hérésie et situation de schisme: concevoir la séparation confessionnelle à Byzance", Sala Julián Ribera, CCHS, CSIC

19 de marzo 2025
Antonio RIGO (Università Ca' Foscari, Venecia):
"Leresia a Bisanzio, X-XV secolo", Sala Julián Ribera, CCHS, CSIC

23 de abril 2025
Inmaculada PÉREZ MARTÍN (ILC-CSIC, Madrid), Carmen GARCÍA BUENO (ILC-CSIC, Madrid) y Nadège ROLLET (ILC-CSIC, Madrid): "Cómo abordar el estudio de los manuscritos griegos desde las nuevas tecnologías", Salón de Grados, Filol. A (UCM)

21 de mayo 2025
Fernando LÓPEZ SÁNCHEZ (Universidad Complutense, Madrid):
"Sigilografía bizantina: información y poder, entonces y hoy", Salón de Grados, Filol. A (UCM)



Filología, Edificio A
Salón de Grados/CSIC
Sala Julián Ribera



A partir del 20 de
noviembre, un miércoles
al mes, 17:00-19:00h



Más informaciones

SEMINARIO PERMANENTE DE RETÓRICA Y POÉTICA

Seminario de iniciación a la investigación para alumnos interesados en temas de Retórica y Poética de cara a la elaboración del TFG y TFM. Organizado por la Sociedad Española de Retórica y el Departamento de Filología Clásica.

Coordinado por Eduardo Fernández y Manuel Ortuño.

Sesiones: 27 de febrero; 27 de marzo; 24 de abril; 29 de mayo.



**SEMINARIO DE
RETÓRICA Y POÉTICA**

“ἐτυράννει γε τῶν Ἀθηνῶν”:
Proeresio, un rétor que
‘gobernó incontestablemente’
Atenas”

DR. MARCO ALVIZ FERNÁNDEZ
Universidad Complutense de Madrid

Jueves 27 de febrero
17.00 h

Aula A-402
Facultad de Filología (Edificio A)
Plaza de Menéndez Pelayo s/n 28040 Madrid

Organizado por la Sociedad Española de Retórica
y el Departamento de Filología Clásica de la UCM

 Filología, Edificio A
Aula A-402

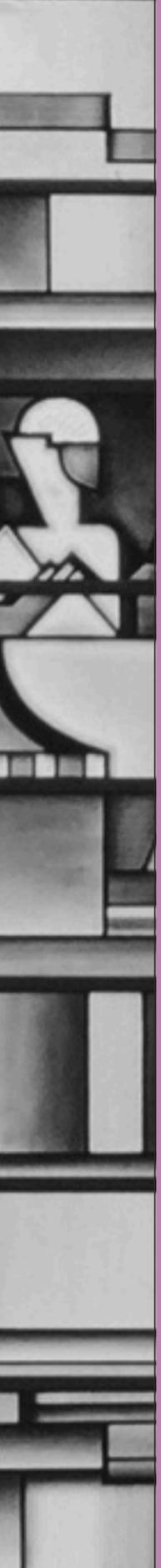
 29 de enero-29 de mayo

 [Más informaciones](#)

Facultad de Filología

OPORTUNIDADES DE FORMACIÓN

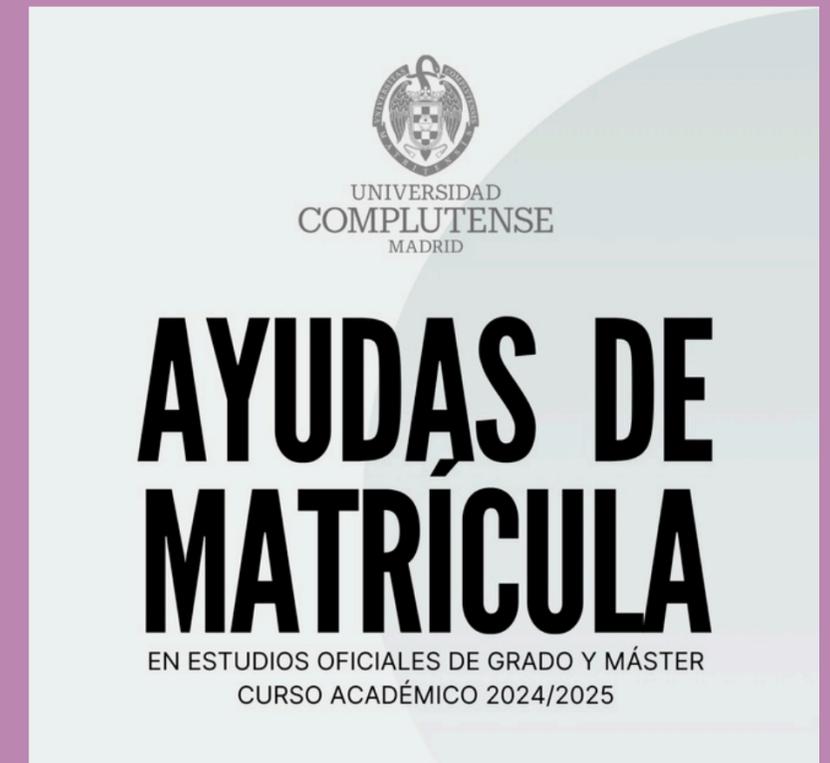
Del 16 al 28 de febrero de 2025



AYUDAS UCM DE MATRÍCULA PARA GRADO Y MÁSTER

Ayudas sobre el precio de la matrícula para estudiantes de grado y máster oficial, matriculados en centros propios de la UCM, y que estén en situaciones de vulnerabilidad económica.

Convocatoria: <https://www.ucm.es/ayudas-de-matriculas>



4-17 de febrero



Más informaciones

CONVOCATORIA: "TALLER DE DESARROLLO Y MONTAJE DE UNA ÓPERA EN EL TEATRO REAL: 'MITRIDATE, RE DI PONTO'"

El Vicerrectorado de Cultura, Deporte y Extensión Universitaria convoca 20 plazas para participar en el taller "Desarrollo y montaje de la ópera 'Mitridate, re di ponto'".

A la convocatoria se podrán presentar todos los estudiantes matriculados en estudios oficiales de la Universidad Complutense de Madrid, en cualquiera de sus centros propios, y que acrediten haber superado al menos 60 créditos en estudios universitarios conducentes a titulaciones oficiales.

Fechas del Taller:

10 de marzo, de 14:00: visita técnica; 17 de marzo, de 15:00h a 17:00h: sesión vivencial de música y canto y de 17:00 a 18:30h: asistencia al ensayo de conjunto; 20 de marzo, de 19:00 a 22:00h: asistencia al ensayo general; 3 de abril, de 15:00: exposición de trabajos y entrega de diplomas.

Convocatoria y formulario de inscripción.



18 de febrero



Más informaciones

LEER EUROPA. CLUB DE LECTURA TRADUCIDA: "MÁS ALLÁ DE LA FICCIÓN"

Tras una primera edición en 2023-2024 centrada en la traducción de lenguas minoritarias de Europa, este curso el club de lectura traducida organizado por el Instituto Universitario de Lenguas Modernas y Traductores y el Área de Traducción e Interpretación girará en torno al tema «Más allá de la ficción», con el objetivo de acercarnos a los márgenes de la ficción e incidir en la traducción como actividad intrínseca a la cultura europea.

La tercera sesión de este club de lectura tendrá lugar el 20 de febrero a las 19:00 horas, en la Librería La Mistral, en torno a la obra 'Escribe si vendrás', de Szymborska y Filipowicz. Contaremos con la presencia de su traductora, Teresa Benítez, para comentar la obra.

The poster features a white background with purple accents. At the top, it reads 'Leer Europa Límites de la ficción Club de lectura traducida'. Below this, it lists the book 'Escribe si vendrás' by Szymborska and Filipowicz, accompanied by a small image of the authors. A purple box identifies the translator as Teresa Benítez. Another purple box specifies the date and time: '20 de febrero, 19:00 h Librería LA MISTRAL'. The 'LA MISTRAL' logo is prominently displayed. At the bottom, logos for the organizing institutions are shown: IULM+T (Instituto Universitario de Lenguas Modernas y Traductores) and the Department of Romance, French, Italian and Translation Studies at Complutense University of Madrid. An email address 'miquelci@ucm.es' is provided in the bottom right corner.

 Librería La Mistral

 20 de febrero
19:00h

 Más informaciones

IV TALLER DE CALIGRAFÍA TRADICIONAL CHINA: XIǎOZHUÀN 小篆

Programa:

- Presentación de los 4 tesoros del escritorio
- Los diferentes estilos de la caligrafía china
- La forma de coger el pincel
- Las normas de escribir los trazos
- Practicar la caligrafía xiǎozhuàn 小篆

Formato: presencial (plazas limitadas)

Inscripción en: seminario.asiaoriental@gmail.com

Importe: 15 € alumnos UCM, 20€ resto de alumnos

Plazas limitadas

Seminario Permanente del Área de Estudios de Asia Oriental

LENGUA Y CULTURA CHINA:

IV taller de Caligrafía tradicional china: xiǎozhuàn 小篆

Organizadores:
Consuelo Marco Martínez
David Sevillano López
Dong Ning (董宁)
Li Juyang (李居洋)

Profesores:
Li Juyang (李居洋)

Facultad de Filología,
viernes, de 15:00-18:00

Formato: presencial (plazas limitadas)

Programa Docente

- Presentación de los 4 tesoros del escritorio
- Los diferentes estilos de la caligrafía china
- La forma de coger el pincel.
- Las normas de escribir los trazos.
- Practicar la caligrafía xiǎozhuàn 小篆.

Del 21 de febrero al 21 de marzo de 2025.
Inscripción en: seminario.asiaoriental@gmail.com
Importe: 15 € alumnos UCM, 20€ resto de alumnos
Plazas limitadas

南經石欄爽... 枯索... 高不知... 吳... 對... 粘... 實... 不... 石... 覆... 離... 愛

 Filología

 21 de febrero-21 de marzo, los viernes
15:00-18:00h

 Más informaciones

CONVOCATORIA PREMIOS EXTRAORDINARIOS DE DOCTORADO (2023-2024) FACULTAD DE FILOLOGÍA

Para tesis leídas entre el 15 de octubre de 2023 y el 14 de octubre de 2024, con calificación "Sobresaliente cum laude".

Plazo de presentación de la documentación: hasta el 28 de febrero de 2025.

Modo de presentación, convocatoria e información completa:
<https://filologia.ucm.es/premios-extraordinarios-de-doctorado>



28 de febrero



Más informaciones

LITMED: SEMINARIO EN LITERATURA Y MEDICINA

Este seminario constará de sesiones mensuales celebradas los miércoles por la tarde e incluirá los siguientes apartados:

1. Introducción teórica
2. Estudio de patografías autobiográficas
3. Patografías desde la perspectiva de los profesionales de la salud
4. Patografías desde la perspectiva de los cuidadores

Se analizarán varios géneros literarios (novelas gráficas, relatos, autobiografías, poesía, etc.) para reflexionar sobre como la enfermedad afecta la identidad, así como la respuesta de la literatura ante la estigmatización de ciertas dolencias.

Plazas limitadas. Inscripciones: litmed@ucm.es



Filología



Curso académico 24/25
Un miércoles al mes



Más informaciones

METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN EN TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA EN EL ÁMBITO DE LOS ESTUDIOS DE TRADUCCIÓN

El presente curso, organizado por el Instituto Universitario de Lenguas Modernas y Traductores, se propone como objetivo general ofrecer al alumnado los métodos necesarios para abordar la investigación en traducción automática desde los estudios de traducción. A su vez, se proponen los siguientes objetivos específicos:

- Conocer las principales áreas de investigación en traducción automática;
- Aprender a manejar las herramientas propias y recursos propios de la investigación en este campo;
- Diseñar investigaciones rigurosas en traducción automática desde los estudios de traducción.



Metodología de la investigación en traducción automática para los estudios de traducción

Inicio: 21 de febrero de 2025
Finalización: 28 de marzo de 2025

Plazas limitadas. Información e inscripción
<https://www.ucm.es/metodologia-ta/>



Instituto Universitario de Lenguas Modernas y Traductores



Metodología de la investigación en traducción automática para los estudios...
Universidad Complutense de Madrid. Educación Universitaria. Grados, máster, doctorados.

 Semipresencial

 21 de febrero-28 de marzo de 2025

 Más informaciones

TÍTULO DE EXPERTO EN TRADUCCIÓN CHINO-ESPAÑOL 2024-2025

Organiza:

Área de Estudios de Asia Oriental - Facultad de Filología (UCM)

Dra. Consuelo Marco Martínez (directora) y Dra. Luo Huiling (codirectora)

Colabora:

Grupo de Investigación Sinología Española Complutense: Lengua, Cultura y Sociedad (GISEC-LCS).

Contenidos:

Gramática y cultura contrastiva chino-español; Traducción literaria; Tecnologías para la traducción; Traducción de textos políticos; Traducción de textos científico-técnicos; Traducción de textos económicos; Traducción de textos jurídicos; Traducción de textos periodísticos y publicitarios; Traducción de textos sanitarios.

 Online

 28/09/2024-24/05/
2025
Sábados, 10:00-14:00h

 Más informaciones



EXPERTO EN TRADUCCIÓN CHINO-ESPAÑOL
西-中、中-西进阶专业翻译学位
Título propio UCM
西班牙马德里康普顿斯大学颁发结业证书

Organiza: Área de Estudios de Asia Oriental - Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid.
Colaboradores: Grupo de Investigación Sinología Española Complutense: Lengua, Cultura y Sociedad (GISEC-LCS).

Resumen del curso: La finalidad de la enseñanza de este curso es la formación de profesionales de diferente procedencia universitaria que, con buenos conocimientos lingüísticos, pretendan adquirir una capacitación en el conocimiento y la pragmática de la traducción de las dos lenguas (chino y español). El curso no se orienta a una especialización concreta, sino que pretende cubrir las diferentes necesidades de una formación general lingüística, cultural y traductológica para el ejercicio de la profesión en diferentes campos de posible aplicación.

Asignaturas:

1. Gramática y cultura contrastiva chino-español
2. Traducción literaria
3. Tecnologías para la traducción
4. Traducción de textos políticos
5. Traducción de textos científico-técnicos
6. Traducción de textos económicos
7. Traducción de textos jurídicos
8. Traducción de textos periodísticos y publicitarios
9. Traducción de textos sanitarios

Requisitos: Graduados o Licenciados.
Recomendado: mínimo, un B2 de español o un HSK-4 de chino.
Dirección del curso: Dra. Consuelo Marco Martínez
Codirección: Dra. Luo Huiling (huiling.luo@ucm.es)
Profesorado: con amplia experiencia en diferentes universidades e instituciones españolas y chinas.
Horas: 112 horas: 28 ECTS- Máximo 20 estudiantes por curso.
Horario: Sábados 10:00-14:00 (hora de Madrid)
Precio: 1.500 €

<https://www.ucm.es/estudiosasiaoriental/titulo-de-experto-en-traducion-chino-1>
Contacto para asuntos académicos: cmarc@ucm.es / huiling.luo@ucm.es
Contacto para preinscripción y la matrícula: secretario de Filología Rafael Mompó: ramompo@ucm.es

Duración y localización:
28/09/2024 -24/05/2025; Facultad de Filología (UCM)
Este año el curso se impartirá en modalidad Online

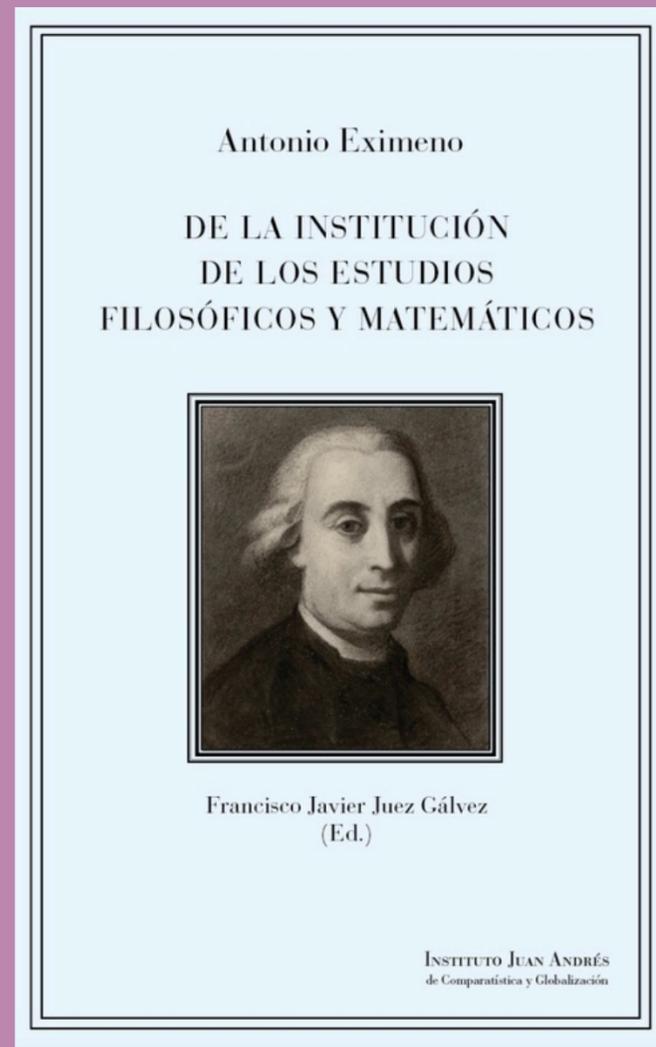
Preinscripción en
https://www.ucm.es/cfp/estudios/2024-25/experto-traducion_chinoespanol_3

Facultad de Filología

NUESTRA FACULTAD PUBLICA

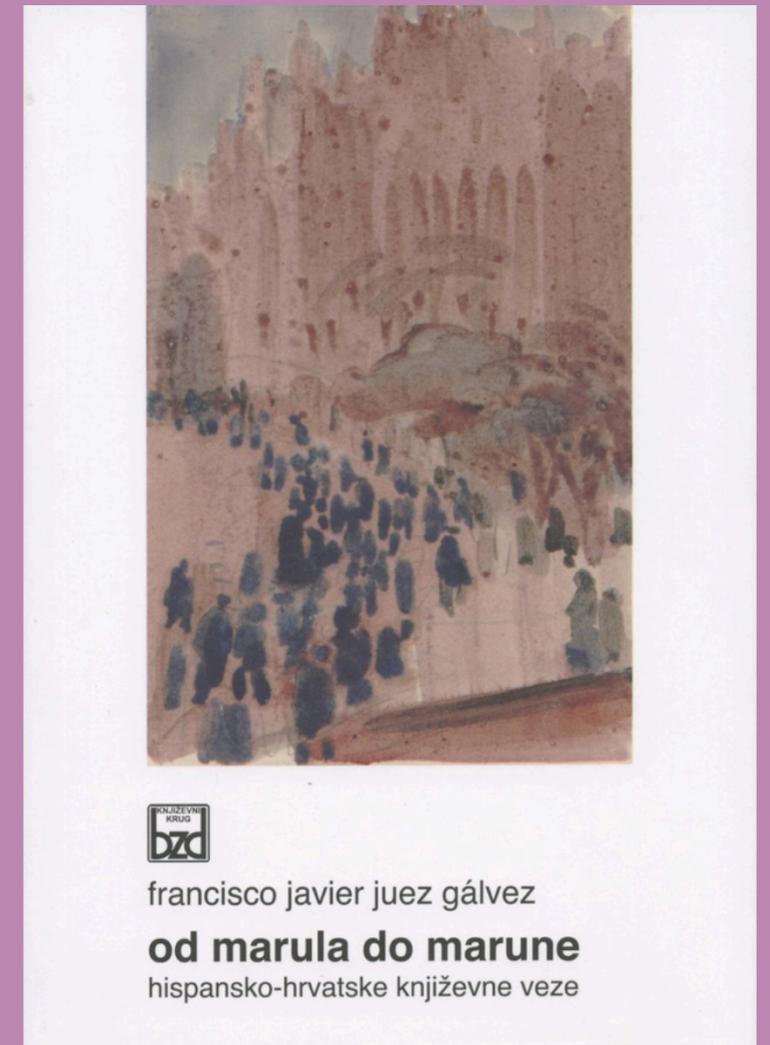
Del 16 al 28 de febrero de 2025

NUESTRA FACULTAD PUBLICA



Antonio Eximeno
**De la Institución de los Estudios Filosóficos
y Matemáticos**
Francisco Javier Juez Gálvez (ed.)
Madrid, Instituto Juan Andrés de Comparatística
y Globalización, 2023

Francisco Javier Juez Gálvez
**Od Marula do Marune. Hispansko-hrvatske
književne veze**
Književni krug Split: Biblioteka Znanstvenih djela
207, Split, 2025



¿CÓMO PUEDO INCLUIR MI ACTIVIDAD EN EL BOLETÍN?

El Boletín, que se difunde cada 15 días, recoge las actividades que organiza el personal de la Facultad de Filología, dentro y fuera de nuestros edificios, que tengan interés para alumnos y profesores. Se incluyen también las actividades que pueden ser seguidas de manera virtual.

El Boletín está realizado en el Vicedecanato de Biblioteca, Cultura y Relaciones Institucionales. Para facilitar y concretar la difusión de las actividades se solicita rellenar la ficha disponible en este enlace con la información necesaria (imagen/cartel, breve texto explicativo, fecha y lugar, enlaces) y enviarla a: vdbcr@ucm.es.

#Filologiaescultura